

外国人の方のための「きゅうきゅうあんしんHELPカード」を作成しました！

外国人の方が、安心して救急車を利用できる「きゅうきゅうあんしんHELPカード」を作成しました。外国人の方が困ったとき、市民の皆さんに手助けしていただけるよう、カードの利用について広く周知してまいります。

「きゅうきゅうあんしんHELPカード」とは

- ① 書き方ガイドを参考に、あらかじめ国籍、生年月日、持病、緊急連絡先などを記載いただくことで、日本語がまったく話せなくても、救急隊や医療機関へ必要な情報が提供できます。（書き方は9か国語（相模原市に在住している外国人の80%以上）に対応）
- ② 在留カードと同じ大きさに折りたためる、携帯しやすいカードです。
- ③ もしもの時に通行人に見せれば、119番通報の手助けをお願いできます。

■配布方法

消防署や救急車で、希望される外国人の方に配布するとともに、各区（区民課・まちづくりセンター）の窓口で、転入される外国人の方に配布します。（各窓口で準備ができ次第配布開始）

市ホームページからの印刷も可能です。



←カードの印刷、
9か国語の書き方
ガイドはこちらです。

■民間の方のアイデアにより誕生

令和3年5月に実施した、救急隊員の「多言語対応訓練」に参加いただいたベトナム人技能実習生の支援者（協同組合EMS（東京都八王子市））の方のアイデアにより誕生しました。



訓練に参加いただいたベトナム人実習生と支援者の皆さん、救急隊員との記念写真

119きゅうきゅうあんしん
HELPカード
わたしは _____ 人です。
わたしは _____ さんをなします。
□急なとき、このカードを見てください。
ナマエ _____
NAME _____
うまひな 姓 名 性別 年齢 国籍/出身国
けつえいあか 血液 型 (例: A / B / O)
すんでいふとこ _____
しごと _____ 見本おもて
れんらくあかひ _____
でんわ _____
なまえ _____
れんらくあかひ _____ かんけい
でんわ _____
なまえ _____
アムルギー-あひ □おのれも □ぜんそく □くすり □その他()
アムルギー-あひ □おのれ □おのれかせい □おのれ □おのれ □その他()
アムルギー-あひ □じんましん □はく □けい □ぜんそく □その他()
げんざいひびょうき _____
おんていふくすり _____
あかりつけばいふいん (でんわ) _____
その他いふくすり _____
このカードがけいりゅうカードといっしょにもっててください。

HELPカードとは

- 急病(きゅうびょう)やけがのときに、外国人(がいこくじん)がつかうカードです。
- 救助卡是外国人人在突然生病或受伤时使用的卡
- Thẻ HELP là thẻ dành cho người nước ngoài sử dụng trong trường hợp bị thương hoặc ốm đau đột ngột
- Ang HELP card ay isang kard na ginagamit ng mga dayuhan sakaling magka karam 見本うら
- HELP 카드 외국인인 사용하는 카드입니다.
- सहायता कार्ड विदेशियों द्वारा अचानक चोट या बीमारी की स्थिति में उपयोग किया जाने वाला कार्ड है
- Карточка помощи для иностранцев используется в случае внезапной травмы или болезни
- सहयोग कार्ड अकस्मात् बिरामी भएको र चोटपटक लागेको बेला प्रयोग गर्छ ।
- O Cartão de AJUDA é um cartão usado por estrangeiros em caso de lesão ou doença repentina.
- HELP card can be used by foreign residents in case of sudden injury or illness.

HELPカードは日本語(にほんご)で書(か)いてください。



問合せ先
消防局警防部救急課
042-751-9142
対応責任者 三澤